



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de GASQUET (Axel), « Bibliographie », *Noli me tangere. Roman tagal*, RIZAL (José), p. 533-537

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07992-7.p.0533](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07992-7.p.0533)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

ŒUVRES DE JOSÉ RIZAL

publiées par la Commission Nationale du Centenaire du José Rizal, Manille, 1961.

RIZAL, José, *Noli me tangere* [354 p.].

RIZAL, José, *El Filibusterismo* [286 p.].

RIZAL, José, *Diarios y Memorias*, 1868-1876, Tomo I. *Cartas entre Rizal y los miembros de la familia*, 1876-1887, Tomo II, Libro 1, Parte 1.

RIZAL, José, *Cartas entre Rizal y los miembros de la familia*, 1887-1896, Tomo II, Libro 1, Parte 2.

RIZAL, José, *Cartas entre Rizal y el Profesor Fernando Blumentritt*, 1886-1888, Tomo II, Libro 2.

RIZAL, José, *Cartas entre Rizal y sus colegas de la Propaganda*, Tomo II, Libro 3.

RIZAL, José, *Cartas entre Rizal y otras personas*, 1877-1896, Tomo II, Libro 4.

RIZAL, José, *Poesías*, 1869-1896, Tomo III, Libro 1.

RIZAL, José, *Prosas*, 1880-1894, Tomo III, Libro 2.

RIZAL, José, *Sucesos de las Islas Filipinas del Dr. Morga anotada por José Rizal*.

RIZAL, José, *Escritos Políticos e Históricos*.

PRINCIPALES ÉDITIONS CASTILLANES DU ROMAN

RIZAL, José, *Noli me tangere*, Berlin, Berliner Buchdruckerei-Action-Gesellschaft, 1887.

RIZAL, José, *Noli me tangere*, Manille, Tipo-Litografía de Chofré y Comp, 1899.

RIZAL, José, *Noli me tangere*, Valence, F. Sempere, 1902.

RIZAL, José, *Noli me tangere*, Barcelone, Éd. Maucci, 1903. Édition de Ramón Sempau.

RIZAL, José, *Noli me tangere*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1976. Édition et

- chronologie de Margara Russotto. Préface de Leopoldo Zea. [Reprend l'édition de la CNCJR de 1961 à Manille.]
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, Manille, Instituto Nacional de Historia, 1978. Édition hommage facsimilaire de l'édition princeps de 1887.
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, La Havane, Editorial Arte y Literatura, coll. Biblioteca del Pueblo, 1983. Préface de Gabriel Calaforra.
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, Madrid, Ediciones de Cultura Hispánica, 1992. Préface de Jorge Ordaz.
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, Barcelone, Galaxia Gutenberg, 1997. Préface de Pedro Ortiz Armengol.
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, La Coruña, Ediciones del Viento, 2008. Préface de Manuel Leguineche.
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, Barcelone, Linkgua, 2008. [Reprend l'édition 1902 de Sempere à Valence.]
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, Manille, Vibal Foundation, 2011. Édition bilingue espagnol-anglais d'Isaac Donoso Jiménez.
- RIZAL, José, *Noli me tangere*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), 2011. Préface de Manuel Ordaz.

AUTRES ÉDITIONS CASTILLANES DE JOSÉ RIZAL

- RIZAL, José, *El Filibusterismo*, Gand, F. Meyer van Loo Press, 1891.
- RIZAL, José, *El Filibusterismo*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), 2011. Préface d'Antonio Muñoz Molina.
- RIZAL, José, *Poesía completa, Ensayos escogidos*, Madrid, Cátedra, coll. Letras Hispánicas, 2014. Édition de José Francisco Ruiz Casanova.

TRADUCTIONS DE JOSÉ RIZAL EN FRANÇAIS

Noli me tangere

- RIZAL, José, *Au Pays des Moines*, Paris, P.-V. Stock, coll. Bibliothèque Sociologique, n° 25, 1899. Traduction d'Henri Lucas et Ramon Sempau. Préface d'Henri Lucas.
- RIZAL, José, *N'y touchez pas !*, Paris, Éd. Gallimard, Connaissance de l'Orient n° 50, coll. Unesco d'œuvres représentatives, 1980. Traduction de Jovita Ventura Castro. Préface de René Étiemble.

El Filibusterismo

RIZAL, José, *Révolution aux Philippines*, Paris, Gallimard, coll. Unesco d'œuvres représentatives, 1984. Traduit par Jovita Ventura Castro. Préface de Daniel-Henri Pageaux.

ÉTUDES SUR JOSÉ RIZAL
ET BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE CITÉE

- ANDERSON, Benedict, *L'imaginaire national, Réflexions sur l'origine et l'essor du nationalisme* [1983], Paris, La Découverte, 2002.
- ANDERSON, Benedict, *Bajo tres banderas, Anarquismo e imaginación anticolonial* [2005], Madrid, Akal, 2008.
- BELTRÁN DENGRA, Joaquín, « El anarco-comunismo y la práctica terrorista en Barcelona y el enjuiciamiento por parte de la prensa de esta ciudad : 1893-1897 », dans *Espiral, Estudios sobre Estado y Sociedad*, Vol. XVI, n° 47, Universidad de Guadalajara (Mexique), enero-abril 2010, p. 173-208.
- BLANCO ANDRÉS, Roberto, *Entre frailes y clérigos. Las claves de la cuestión clerical en Filipinas (1776-1872)*, Madrid, CSIC, Coll. Biblioteca de Historia, 2012.
- COATES, Austin, *Rizal, nacionalista y mártir filipino*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional, 2006.
- CUARTERO ESCOBÉS, Susana et FERRER BENIMELI, José Antonio, « José Rizal y la masonería », dans *El lejano oriente español : Filipinas (siglo XIX)*, *Actas de las 7ª Jornadas de Historia Militar*, Seville, Cátedra 'General Castaños', 1997, p. 599-618.
- DE BORJA, Mariano R., *Basques in the Philippines*, Reno, University of Nevada Press, coll. Basque Studies-Philippine Story, 2012.
- DUNN, Stephen, *Walking Light, Memoirs ans Essays on Poetry*, New York, Norton & Co., 1993.
- FISCHER, Georges, *José Rizal, philippin*, Paris, François Maspero, 1970.
- GOUJAT, Hélène, "El proyecto nacional de José Rizal para Filipinas", dans M^a Dolores ELIZALDE, Josep M. FRADERA et Luis ALONSO (éds.), *Imperios y Naciones en el Pacífico, vol. II, Colonialismo e Identidad Nacional en Filipinas y Micronesia*, Madrid, CSIC, 2001, p. 81-92.
- GOUJAT, Hélène, *Réforme ou révolution ? Le projet national de José Rizal (1861-1896)*

- pour les Philippines*, Paris, Connaissances et Savoirs, 2010. Préface de Xavier Huetz de Lemps.
- GRUZINSKI, Serge et BERNAND, Carmen, *Histoire du Nouveau Monde, 1492-1550*, vol. I, Paris, Fayard, 1991.
- GUANTER, Manuel Adán, « Una logia de filipinos en Madrid : 'Solidaridad' n° 53 (1889-1895) », dans José Antonio FERRER BENIMELI (coord.), *La masonería en la España del siglo XIX*, vol. 2, Salamanca, Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, 1987, p. 471-479.
- GUERRERO, León María, *The First Filipino, A Biography of Rizal*, Manille, National Heros Commission, 1963.
- HAGIMOTO, Koichi, *Between Empires : Martí, Rizal, and the intercolonial alliance*, New York, Palgrave Macmillan, coll. New Caribbean Studies, 2013.
- LALAGUNA LASALA, José Antonio, « El caso contra José Rizal Mercado y Alonso », dans M^a Dolores ELIZALDE, Josep M. FRADERA et Luis ALONSO (éds.), *Imperios y Naciones en el Pacífico, vol. II, Colonialismo e Identidad Nacional en Filipinas y Micronesia*, Madrid, CSIC, 2001, p. 93-119.
- LIFSHEY, Adam, « The Literary Alterities of Philippine Nationalism in José Rizal's *El filibusterismo* », *PMLA*, 123, 5, 2008, p. 1434-1447.
- OCAMPO, Ambeth, « José Rizal en la literatura y en la historia de Filipinas », Madrid, Biblioteca Nacional de España-AECID, Exposition José Rizal, Estudios 2, 2012. Resource web : http://www.bne.es/es/Micrositios/Exposiciones/Rizal/resources/documentos/rizal_estudio_02.pdf
- ORTIZ DE ANDRÉS, María Asunción, *Masonería y democracia en el siglo XIX : el Gran Oriente Español y su proyección político-social (1888-1896)*, Madrid, UPCO, Publicaciones de la Universidad Pontificia Comillas, 1993.
- OSIAS, Camilo, *José Rizal, His Life and Times*, Manille, Oscal Educational Publishers, 1948.
- PALMA, Rafael, *Biografía de José Rizal*, Manille, Bureau of Printing, 1949.
- PERUJO, Francisca, « Estudio preliminar », dans Antonio DE MORGA, *Sucesos de las Islas Filipinas*, Mexico, Fondo de Cultura Económica, 2007, p. xv-xlviii.
- RETANA, Wenceslao Emilio, *Vida y obra de José Rizal*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1907. Avec un « Avant-propos » de Javier Gómez de la Serna et un « Épilogue » de Miguel de Unamuno.
- RIZAL, José, *El Filibusterismo* [1891], Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), 2011.
- RIZAL, José, *Cartas entre Rizal y el Profesor Fernando Blumentritt 1886-1888*, Manille, CNCJR, Tome II, Livre 2, 1961.
- RIZAL, José, *Cartas entre José Rizal y los miembros de la familia, 1887-1896*, Manille, CNCJR, Tome II, Livre 1, Partie 2, 1961.
- RIZAL, José, *Filipinas dentro de cien años (1889-1890)*, Manille, s/n, 1905.

- RODRIGO Y ALHARILLA, Martín, « La “cuestión Rizal”, Memoria del Gobernador General Despujol », dans *Revista de Indias*, CSIC, 1998, vol. LVIII, n° 213, p. 365-384.
- SÁNCHEZ FERRÉ, Pere, « La masonería española y el conflicto colonial filipino », dans José Antonio FERRER BENIMELI (coord.), *La masonería en la España del siglo XIX*, vol. 2, Salamanque, Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, 1987, p. 481-496.
- SEMPAU, Ramon, *Los Victimarios, Notas relativas al proceso de Montjuich*, Barcelone, García y Manent, 1900. Avant-propos de Emilio Junoy.
- VENTURA CASTRO, Jovita, « Avant-propos », dans José RIZAL, *N'y touchez pas !*, Paris, Gallimard, coll. Unesco d'œuvres représentatives, 1980, p. 19-35.
- ZEA, Leopoldo, « Prólogo », dans José RIZAL, *Noli me tangere*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1976, p. IX-XXX.
- ZEA, Leopoldo, *Latinoamérica en la encrucijada de la historia*, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, 1981.